

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA ESTABLISHED SINCE 1907
Second class mail registration number 0009
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
本報創刊於一九〇七年
風雨不改
度十度溫高最
度八度溫低最

旨在解決林木糾紛 報告書交勞資代表

勞資雙方將予投票 表決是否接受建議

罷工已四月 卑詩經濟損失每天二千萬

(溫哥華廿五日訊)旨在解決卑詩林木業勞資糾紛之勞資代表會議，昨(廿四)日在維多利亞舉行，會中討論了由勞資雙方共同擬定之建議書，並決定在未來幾個月內，將建議書提交勞資雙方投票表決，以決定是否接受建議。

勞資雙方代表會議，昨(廿四)日在維多利亞舉行，會中討論了由勞資雙方共同擬定之建議書，並決定在未來幾個月內，將建議書提交勞資雙方投票表決，以決定是否接受建議。

建議書中包括：將林木業工作時間由每週四十小時，增加至每週四十八小時；將林木業工資由每週一千二百元，增加至每週一千三百元；將林木業退休金由每週一百元，增加至每週一百二十元；將林木業醫療保險費由每週一百元，增加至每週一百二十元；將林木業失業保險費由每週一百元，增加至每週一百二十元；將林木業退休金由每週一百元，增加至每週一百二十元；將林木業醫療保險費由每週一百元，增加至每週一百二十元；將林木業失業保險費由每週一百元，增加至每週一百二十元。

建議書中包括：將林木業工作時間由每週四十小時，增加至每週四十八小時；將林木業工資由每週一千二百元，增加至每週一千三百元；將林木業退休金由每週一百元，增加至每週一百二十元；將林木業醫療保險費由每週一百元，增加至每週一百二十元；將林木業失業保險費由每週一百元，增加至每週一百二十元；將林木業退休金由每週一百元，增加至每週一百二十元；將林木業醫療保險費由每週一百元，增加至每週一百二十元；將林木業失業保險費由每週一百元，增加至每週一百二十元。

建議書中包括：將林木業工作時間由每週四十小時，增加至每週四十八小時；將林木業工資由每週一千二百元，增加至每週一千三百元；將林木業退休金由每週一百元，增加至每週一百二十元；將林木業醫療保險費由每週一百元，增加至每週一百二十元；將林木業失業保險費由每週一百元，增加至每週一百二十元；將林木業退休金由每週一百元，增加至每週一百二十元；將林木業醫療保險費由每週一百元，增加至每週一百二十元；將林木業失業保險費由每週一百元，增加至每週一百二十元。

建議書中包括：將林木業工作時間由每週四十小時，增加至每週四十八小時；將林木業工資由每週一千二百元，增加至每週一千三百元；將林木業退休金由每週一百元，增加至每週一百二十元；將林木業醫療保險費由每週一百元，增加至每週一百二十元；將林木業失業保險費由每週一百元，增加至每週一百二十元；將林木業退休金由每週一百元，增加至每週一百二十元；將林木業醫療保險費由每週一百元，增加至每週一百二十元；將林木業失業保險費由每週一百元，增加至每週一百二十元。

建議書中包括：將林木業工作時間由每週四十小時，增加至每週四十八小時；將林木業工資由每週一千二百元，增加至每週一千三百元；將林木業退休金由每週一百元，增加至每週一百二十元；將林木業醫療保險費由每週一百元，增加至每週一百二十元；將林木業失業保險費由每週一百元，增加至每週一百二十元；將林木業退休金由每週一百元，增加至每週一百二十元；將林木業醫療保險費由每週一百元，增加至每週一百二十元；將林木業失業保險費由每週一百元，增加至每週一百二十元。

建議書中包括：將林木業工作時間由每週四十小時，增加至每週四十八小時；將林木業工資由每週一千二百元，增加至每週一千三百元；將林木業退休金由每週一百元，增加至每週一百二十元；將林木業醫療保險費由每週一百元，增加至每週一百二十元；將林木業失業保險費由每週一百元，增加至每週一百二十元；將林木業退休金由每週一百元，增加至每週一百二十元；將林木業醫療保險費由每週一百元，增加至每週一百二十元；將林木業失業保險費由每週一百元，增加至每週一百二十元。

建議書中包括：將林木業工作時間由每週四十小時，增加至每週四十八小時；將林木業工資由每週一千二百元，增加至每週一千三百元；將林木業退休金由每週一百元，增加至每週一百二十元；將林木業醫療保險費由每週一百元，增加至每週一百二十元；將林木業失業保險費由每週一百元，增加至每週一百二十元；將林木業退休金由每週一百元，增加至每週一百二十元；將林木業醫療保險費由每週一百元，增加至每週一百二十元；將林木業失業保險費由每週一百元，增加至每週一百二十元。

建議書中包括：將林木業工作時間由每週四十小時，增加至每週四十八小時；將林木業工資由每週一千二百元，增加至每週一千三百元；將林木業退休金由每週一百元，增加至每週一百二十元；將林木業醫療保險費由每週一百元，增加至每週一百二十元；將林木業失業保險費由每週一百元，增加至每週一百二十元；將林木業退休金由每週一百元，增加至每週一百二十元；將林木業醫療保險費由每週一百元，增加至每週一百二十元；將林木業失業保險費由每週一百元，增加至每週一百二十元。

列根堅持並未做錯
秘密武器與伊朗
高骨林車禍
男子喪生

列根堅持並未做錯
秘密武器與伊朗
高骨林車禍
男子喪生

列根堅持並未做錯
秘密武器與伊朗
高骨林車禍
男子喪生

列根堅持並未做錯
秘密武器與伊朗
高骨林車禍
男子喪生

列根堅持並未做錯
秘密武器與伊朗
高骨林車禍
男子喪生

列根堅持並未做錯
秘密武器與伊朗
高骨林車禍
男子喪生

列根堅持並未做錯
秘密武器與伊朗
高骨林車禍
男子喪生

列根堅持並未做錯
秘密武器與伊朗
高骨林車禍
男子喪生

列根堅持並未做錯
秘密武器與伊朗
高骨林車禍
男子喪生

列根堅持並未做錯
秘密武器與伊朗
高骨林車禍
男子喪生

列根堅持並未做錯
秘密武器與伊朗
高骨林車禍
男子喪生

列根堅持並未做錯
秘密武器與伊朗
高骨林車禍
男子喪生

列根堅持並未做錯
秘密武器與伊朗
高骨林車禍
男子喪生

列根堅持並未做錯
秘密武器與伊朗
高骨林車禍
男子喪生

列根堅持並未做錯
秘密武器與伊朗
高骨林車禍
男子喪生

列根堅持並未做錯
秘密武器與伊朗
高骨林車禍
男子喪生

列根堅持並未做錯
秘密武器與伊朗
高骨林車禍
男子喪生

列根堅持並未做錯
秘密武器與伊朗
高骨林車禍
男子喪生

列根堅持並未做錯
秘密武器與伊朗
高骨林車禍
男子喪生

列根堅持並未做錯
秘密武器與伊朗
高骨林車禍
男子喪生

列根堅持並未做錯
秘密武器與伊朗
高骨林車禍
男子喪生

列根堅持並未做錯
秘密武器與伊朗
高骨林車禍
男子喪生

列根堅持並未做錯
秘密武器與伊朗
高骨林車禍
男子喪生

列根堅持並未做錯
秘密武器與伊朗
高骨林車禍
男子喪生

列根堅持並未做錯
秘密武器與伊朗
高骨林車禍
男子喪生

列根堅持並未做錯
秘密武器與伊朗
高骨林車禍
男子喪生

列根堅持並未做錯
秘密武器與伊朗
高骨林車禍
男子喪生

列根堅持並未做錯
秘密武器與伊朗
高骨林車禍
男子喪生

列根堅持並未做錯
秘密武器與伊朗
高骨林車禍
男子喪生

列根堅持並未做錯
秘密武器與伊朗
高骨林車禍
男子喪生

列根堅持並未做錯
秘密武器與伊朗
高骨林車禍
男子喪生

列根堅持並未做錯
秘密武器與伊朗
高骨林車禍
男子喪生

列根堅持並未做錯
秘密武器與伊朗
高骨林車禍
男子喪生

列根堅持並未做錯
秘密武器與伊朗
高骨林車禍
男子喪生

列根堅持並未做錯
秘密武器與伊朗
高骨林車禍
男子喪生

列根堅持並未做錯
秘密武器與伊朗
高骨林車禍
男子喪生

越南
面臨
嚴峻
的
抉擇

越共總書記兼國防委員會主席、南長征、越總南內經濟形勢發表談話，他不點名地批評越南當前進行過嚴重的經濟困難，提出要進行改革，重建破破的經濟。然而，南長征在講話中，故意不提越南多年來龐大的軍事開支對經濟造成的沉重負擔，重建經濟云云，只是空話。

的。過去十年來，越其在領導經濟工作中，先是犯了一左傾錯病，執着於理想主義，無視社會經濟發展的客觀規律；接着又犯了一右傾錯誤，不設法將

麥朗 推行了超越本身實力、盲目發展重工業的路線，財力負擔過重；在經濟上長期維持由國家補貼的僵滯式的集中控制制度。（過份依賴外援（即援緩），經濟發展不平衡的現象日益嚴重；勞動生產率降低，產量低落，產品質量惡劣。）③蘇聯和其他歐洲國家的大量援助未能有效運用，造成大量浪費。④失業增長，物價高漲，人民對生活的不安，消極現象叢生。由於上述一戰重災，導致了越南——全國多方的混亂和恐懼的局面），並且「使得人們普遍對前途

生懷疑，乃致對黨的領導缺乏信心」。因此，長征認為，要使越南經濟找到「出路」，就必須進行「改革」，改革經濟思維，改管理制度，重新安排經濟秩序等等。

人們注意到，長征的講話，實際上把經濟破產的主要責任推給他的前任領導。然宣佈他現在正視現實，必須進行改革。然在黎賓當權的最後幾年期間，越共也已

第二頭牛，難道沒有責任嗎？

最清楚表明，長足仍然是堅持把侵侵

人體衰老因素新探

朱
雀

人類要延
長生命，就要
尋找出人體衰
老的原因。最
近，美國的科
學家們提出了
一種新的理論，認為促使受
精卵成熟和生長成人的遺傳
基因，可能是導致人類衰老
的主要因素之一。

科學家曾利用一種細小的
蠕蟲進行研究，發現這種
蠕蟲在生產期結束後，體內
蠕蟲的水平大量改變。這顯示
了在它衰老的過程中，某一
種遺傳基因的活躍，促使了
酶的改變而造成衰老死亡。
同時，科學家們還發現，在
正常衰老的情況下，一些加
速衰老過程的疾病，也與某
種遺傳基因有關。

據推
測，機
體喪失
糖核酸
的有關
的基因
則是遺
傳種分
修這種
年齡的
逾外，
研究
還提出
了可能
性，經
室內生
產一種
蠕蟲，
是使
來的作
陳代謝
酶的
的衰老
的目
定溶酶

究人員指出，人體能維持身體中脫氧核糖核酸，可能是同義而脫氧核糖核酸基因中的分子，因其在細胞裏失去了維生素B₁₂的動力時，則與增殖有很大關係。此

人類衰老的科學家另外一個衰老的可研究顯示，在實驗中的人類上皮細胞中的小物質溶酶體的活

隨著細胞的衰老而逐漸減少，而這種溶酶體的作用，則是協助細胞新

的主要物質。由於溶酶體減少，便增加了細胞

過程。

前，科學家還未能決體的活動，是促使細

大發



華僑金行

本行增設鐘錶部

● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

專 ● 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石
 營 ● 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理
 ● 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.

電話 669-3247

廿五週年紀念大平賣

72"X72" 垂直簾每個 \$114.00

72"X72" 一吋百葉簾每個 \$132.00

普通白沙每碼 \$5.95

(以上價目不包括送貨)

廖盛炤

歡迎
窗紗
定造
工廠
價錢

商業住宅
各款窗簾
百葉簾等

S.J. LEW CUSTOM DRAPERIES LTD.

1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8

Ph: (604) 253-4566 • Telex: 04-54654 VCR

謀生 老邁
病痛 死亡

這些事你想又想不通，
避又避不開。你願意與我們
友以分担重担嗎？
請電：八七六一
三六六四

或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3R6

加拿大培靈輔導協會

基立印務有限公司
CALEB PRINTING Co. Ltd.
1925 Kingsway, Van. B.C. V5N 2T1
電話：(604)873-2722

柯式精印

一切大小中西文件

卑詩 駕駛學院
B&C DRIVING ACADEMY
地址 4-224 號百老匯東街 電話: 873-0102
中、英、法、越、華語教授
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 144 元八小時
教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848

合家影 入籍相 (黑白) 4張4.80
護照相 (彩色) 4張8.80
耆英影 紀念相 免費送4X5一張
合家相

其他結婚相 (新娘禮服免費借用)

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 **874-4544**


蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

王志龍駕駛學校 **學**
PERFECTION DRIVING SCHOOL
 7229 Main Street, 近 57街
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

通達
駕駛學校

T.T.DRIVING SCHOOL
NO.6-246 EAST BROADWAY
(BROADWAY & KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C.

電話：
433-7214
251-5015
PAGE: 680-3996

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全程八鐘 \$144元
歡迎補鐘

十足把握筆試班
(免費接送)

一律八折優待。

主理人 **何桐** 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
曾榮獲 B.C.省冠軍獎。

熱到爆炸？

METHOD SCHOOL



京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254-8564 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG
並指導筆試
全
程
130
元

嘉華 駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程 130 元，並有筆試班。
馮坤威校長 438-3438

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址：域多利街5869號

電話：321—3722

考 取 筆 試	專 人 指 導	免 費 接 送	收 費 公 平	經 驗 豐 富	師 質 優 良	全 程 130 元
------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	--------------------

校長：方勵強夫人 電話：321—3722
298—4623

冷氣歐洲車，舒服易學。
一課 \$23，兩課 \$33

首席導師關秉信

預約電話：644 — 0446 (粵10秒)

新法駕駛學校
NEW METHOD DRIVING SCHOOL

聯合 駕駛學校
UNITED
DRIVING SCHOOL (1977)
電話：253 6888 253 1333

假 歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
日 耐心教授 免費接送 日口考取 筆試路試
照常
服 唐人埠及 * P.N.E. 區 8 小時 139 元
務 並設中英文筆試班

聘請男女教車師傳多名。

地址：223 號士定東街及 HAWK (近唐人街)

高級 駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
學自動級棍波車
吳志强
872-8717
全
程
13
元

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7 - 119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

宇宙駕駛學校

豐富筆試
經驗路試
安全易學
收費特平

盡心教學
初學補鐘
免費接送
歡迎查詢

電話: 8742524 437961

全程只收 108 元

萬國駕駛學校
地址：206 東六街及鍾街223
電話：327-9174
872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

陳勳奇之所以找拍片，是發覺他們希望與各人簽兩部覆，原則上，亞視片約了。

李子奇，在三月集《夏利在香灣》生，才真的開始還原來，他四年前曾但不知為何，最後李子奇在三年前最後三年之後，一定會人。難道他現在算頭地了。

至於姜漢文，他，簽約後，被安排演出《貂蟬》一劇

盡量簡化情節，以多動作作為拍集。談到與海外合作，邵逸大稱：「無線電視以前拍攝《愛國情》（《雲梯三》，效果良好），也有馬來思打」，經已獲客八家贊助助拍，希望他能於八月十六日正成行；另外，他們是與一間名為 SIDA 的法國製作公司洽商合作拍攝一套古裝歷史劇，拍攝地點將以馬來西亞為實景，而與馬來西亞第二台亦洽商合拍劇集，故事會以漢代公主下嫁馬西亞王族為主，劇本由馬來西亞提供，演員則由香港電影界借調。

至於無綫設在深圳的翡翠動畫處，繼於前年推出成語啟蒙動畫片之後，另一套《小信天翁》通片，亦會於八七年中推出，邵逸夫亦說電視部「機轉開辦無線電視和紀實攝錄集團有限公司、和香港電燈集團有關係。」

發展海外市場
無綫一套大計

製作外語錄影帶及與法國

蔡燕珊第一次與劉志榮演劇集，



A black and white photograph of a person in a traditional Chinese opera costume. The person is standing, facing slightly to the right, and holding a sword vertically in front of them. They are wearing a white robe with dark floral patterns and a dark skirt. Their head is adorned with an elaborate, ornate headdress. The background is dark and indistinct.

有妓樂商打她的主意，不過她笑言這是一件好事。待她在樂壇走紅後，可以抬高身價。

內放電視資料及微

李寧上周五隨中國體操隊來港作體操表演訪問後被問及為無線拍電視劇一事。李寧被他接觸過，因為當時沒有時間便推却了，也希望能演廣播劇。

李寧已計劃在八八年奧運會後便告退休操學校，亦會考慮結婚，不過，他說演戲《據知港台的《十大中文金曲頒獎禮》有

鏡框，監製莊偉健席上宣佈這個消息。他表示「時間文庫」是為一個英文譯本，它本身並沒有由名稱，這時間文物長一呎，九吋直徑，狀似炮彈。他們曾新劇由開始籌備至映的形式、劇集錄帶及電視事業現況資料，以及他們於後舉行六年級以下生徵文比賽（以預生徵文比賽）而後七年後電視面貌題，入選三篇文章

為計學稍的影播將形廊文名廊。於



更計劃找李寧和成龍一起作新人獎的頒獎嘉賓，並擬請他們兩人在頒獎禮序幕中表演體操和武功。

然則李寧方面如何？李寧表示，在香港表演體操後，將到瑞士作賽，如無意外在十大中文金曲頒獎禮時間可到港嘉賓，但這需要得到中國體育總會的批准。

製作外語錄影帶及與法國馬來西亞合作拍劇集。

無線正致力發展錄影帶，邵逸夫亦錄影十九周年台慶發表談話也表示，無線將會拍攝一些外語製作的錄影帶，以逐步發展外語市場，故事內容亦每小非華人的市場。

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 Bender Street East

71 Pender Street East
Vancouver EB, C.
V6A 1S9

PHONE: **683-5656**

Agents for Orient & Pacific Lines

各地旅館，快捷妥當。

代理各大航空公司，船

公司，火車客票，代訂

歡迎光臨詢問

剪草

倒樹

253・284 1

阮生

園藝

電話：二五・六四

M377

BM251

M37

M42

M157

M150

M80

M275

M128

M117

M193

M234

九七

燈

附註：捐

煤

電話：

上門估價。

素水爐三百元，免費。

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。

電話：八七二。一〇三九。二六六。二九〇五。


BING PLUMBING
 HEATING PLUMBER GAS
 Sales and Service
 1976 炳記
 428 Salsbury DR. VAN. 電話 254-4935

接駁政府大渠 安裝砂
 下水管 修理土庫漏水 電動

SEWER SEPARATION; SUMP TO CITY

冷氣開放
 活動座位

Haida Theatre
 3215 KINGSWAY • 435

國日夜

月21日至週五晚
的情相
需求

暗夜

蘇菲亞·羅德里格茲
明星柱

日星兩大戲特別加開

午夜狂熱

國日夜

性感●香艷
●新潮●刺激

加拿大首創情侶廂座乾淨
每星期有新戲放映

賣店：兩部電影全場與性愛有關性
感、情慾、色情、暴力、犯罪等類
應接連映兩場 從速過飽 免費暢喝
夫婦九元 老人三元
每日放映時間 11:00 1:30 4:00

NO SMOKING
WELCOME
here!

Debbie
DOES 'EM
in

2nd Feacher
Hypersexuals

書名	年訂價	書號	書名	年訂價
英語學習	7.25	M85	文物	38.25
足球世界	10.25	M13	考古	40.50
足球史	11.75	M19	上古史	9.75

知識就是力量	10.50	M186	大眾電子	36.25
現代化	10.30	M221	中華醫藥雜誌	12.25
家用電器	9.00	M140	中醫雜誌	17.00
電子世界	10.00	M186	新中醫	16.25
中國激光	14.75	Q702	中華氣功	4.25
核技術	21.50	BM491	氣功	3.75
無線電	10.30	Q700	氣功與體育	12.00
小說月報	17.00	M654	氣功與科學	10.25
收穫	18.50	M701	中華武術	6.00
花城	17.75	BM733	武術健身	17.00
書法	17.50	M655	武林	17.00
中國花卉盆景	11.00	1C	中國畫報	17.00
美術	21.75	M252	廣東畫報	41.30
中國畫	16.25	M501	解放軍畫報	30.75
中國烹飪	11.75		上海畫報	15.00
中國食品	10.50	M39	民族畫報	27.50
旅遊	6.25	BM497	中國外交	17.75
追蹤畫報	19.00	華中	羊城晚報	17.00
科學(實驗)博覽	12.00	(英)	中國建設	13.00
科學畫報	9.75	英文	中國婦女	13.00
國際航空	11.00	英文	中國體育	13.00
地理知識	8.50	(中,英)	中國對外貿易	7.00
航空知識	10.25	(中,英)	中國銀券	21.00
船舶知識	9.00	英文	北京圓報	28.00
象棋	4.50	M32	大眾電影	21.00
北方棋藝	10.50	香港新聞	中國旅遊(中文)	40.00
北 方	10.75	香港新聞	中國旅遊(英文)	45.00

加拿大總代理: 華英圖書公司 附設華英書局

地址: VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPARTMENT
223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1K6.

電話: TEL: (604) 681-6531
 地址及所訂書目送同訂費, 寄安國營公司, 雜誌將由北京郵寄上

氣工程

939-8275 鮑洽

持 有 政 府
牌 照

專 門 修 理
喉 等 兼 工
裝 等 兼 工
專 門 修 理

防盜

保護家人財物安全
商業住宅防盜裝設



Bonded • Licensed • Insured

換水按

附

MAPLE ELECTRONICS LTD.
何光宗 325-9120 680-7234

井
通渠
Y SEWER;

大眾冷氣公司
電氣

修理 電爐 乾洗衣機
買賣 冰箱 微波爐
冷房冷氣

特價優待僑胞

五二二
一六〇
週

機業油漆鋪
移各漆宅
民種電
投燕
資杭
保大
理工

思維裝修

日 321 • 2050
 夜 434 • 1272

0 話 精 頂 庫
 0 話 價 瓦 間
 9 廉 仔 格

的戲院

感 的 電 影
 財 亦 本

6:30 9pm

ALL
 THE HOTTEST
 DEBIE
 OF TEN ALL

TEL: 253-3913



IATA
Since 1949

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381



公証人黃立鈺專辦 文件認證 誓詞 產業契據 護照簽證 授權文件 遺囑

代理各大航空公司。代訂各國旅行團。酒店。汽車。

香 港	三 藩 市	賭 城	夏 威 夷
\$938.00 HONG KONG	1ST - \$215.00 2ND - \$99.00 SAN FRANCISCO	\$189.00 RENO	\$329.00 HONOLULU



辦理 AIRPORT 汽車垂椅。房屋。商業。旅遊保險

 強華公司 KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. VSP 245 TEL: 325-0909	劉富 承接裝修 油漆工程 地址： 636 E. 14th Ave. 新電話： 八七九·四三八九	榮士瓷磚 專門承接 瓷磚工程 請電辦公室：325-4811 住家：613-1366	剪草倒樹 修樹、 清理垃圾 251-3089 劉
價格克己 保證滿意	承接各種 煤氣水喉 大小工程 服務妥當	宏海建築 3683 E. Hastings, Vancouver, B.C. Suite 18, Hastings Plaza. (604) 291-9861 · 291-2960 專門設計 新建改建 (24小時) 新屋、商店、工廠、柏文 餐館、商場	東方雪櫃公司 冷氣 New Way Refrigeration Ltd.

程，器	(代客劃圖入則) 裝修改建 歷史悠久 大小工程 免費估價	專科上門修理家庭商業雪櫃 設計安裝大小商業凍房冷氣
夜日 多途電器 98 DORTO ELECTRIC 87 政住安洗修 56 府屋裝乾理 01 牌電商衣電 91 照火業機爐 43	JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872	大小工程 一律歡迎 日夜服務 收費從廉 電·英語 251-2301 政府牌照 話·華語 255-4821 馬文紹

83

裝修工程
照

承裝修理，大小商
暖氣機凍房，急凍
大小牛奶奶食瓜菜
電爐電火政府牌照

二七二一五一(英語)
二七二一〇(華語)

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

君寰

最佳影片
最佳導演
最佳攝影
最佳男配角
最佳女配角
最佳編劇
最佳剪輯
最佳音樂
最佳美術
最佳服裝
最佳化妝
最佳特效
最佳聲音
最佳混音
最佳後期製作
最佳整體效果

最佳服務
最高享受

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY, Tel: 688-872

周潤發 錢小豪
張玉珊 胡慧中 狄龍

同場加映

殭屍先生

錢小豪 張玉珊

陳國新 李連杰
馮淬帆 吳耀漢
梁朝偉 吳倩蓮
馮淬帆 吳耀漢

拳皇

張曼玉 胡慧中主演	王小鳳 林正英 主演	劇片  《鄭文 ·倪淑
----------------------	-----------------------	--

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver E.B. C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
各地旅館，快捷妥當。
代理各大航空公司，船
公司，火車客票，代訂
歡迎光臨詢問

剪草 園藝	倒樹 253・284 1 阮生	剪草 佳評	M377 BM251 M37 M42 M157 M150 M80 M275 M128 M117 M193 M234
	修理水喉電 按裝熱水爐 栢文護理		

九七

燈

附註：捐

煤

電話：

上門估價。

素水爐三百元，免費。

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。

電話：八七二。一〇三九。二六六。二九〇五。


BING PLUMBING
 HEATING PLUMBER GAS
 Sales and Service
 1976 炳記
 428 Salsbury Dr. Vanc. 電話 254-4935

接駁政府大渠 安裝砂
 下水管 修理土庫漏水 電動
 SEWER SEPARATION; SUMP TO CITY

冷氣開放
 活動座位

Haida Theatre
 3215 KINGSWAY • 435
 成人電影

國日夜
 月21日至周五晚
 的真相
 需求
 國日夜
 蘇菲亞 羅倫斯
 明星 國柱
 明星 國柱
 日星周大晚特別加開
 國日夜

2nd Feacher
Hypersexuals

書名	年價	書號	書名	年價
英語學習	7.25	M13	文物	38.25
足球世界	10.25	M85	考古	40.50
新體育	11.75	M158	大眾醫學	9.75
知識就是力量	10.50	M261	大眾醫學雜誌	36.25
現代化	10.50	M82	中華藥	12.25
家用電器	9.00	M140	中醫雜誌	17.00
電子世界	10.00	M186	新中醫	16.25
中國激光	14.75	Q702	中華氣功	4.25
核技術	21.50	BM491	氣功	3.25
無線電	10.50	Q770	氣功與體育	3.75
小說月報	17.00	M654	氣功與科學	12.00
收穫	18.50	M701	中華武術	10.25
域城	17.75	BM733	武術健身	6.00
書法	17.50	M655	武林	17.00
中國花卉盆景	11.00	1C	中國畫報	17.00
美術	21.75	M252	廣東畫報	41.50
中國畫	16.25	M501	解放軍畫報	30.75
中國書法	11.75		上海畫報	10.00

中國食品	10.50	M 39	民族星期	25.50
旅遊	6.25	BM477	中國外交	17.75
遠足星期	19.00	華語	羊城晚報	70.00
科學(實驗)博覽	12.00	(中英)	中國建設	10.00
科學星期	9.75	英文	中國婦女	13.00
國際航空	11.00	英文	中國體育	13.00
地理知識	8.50	(中英)	中國對外貿易	34.00
航空知識	10.25	(中英)	中國銀幕	7.00
體操知識	9.00	英文	北京週報	21.00
象棋	4.50	M 32	大眾電影	28.00
北方棋藝	10.75	香港新聞	中國旅遊(中文)	40.50
集郵	10.50	香港新聞	中國旅遊(英文)	45.00

加拿大總代理: 華美圖書公司 附設華美書店
地址: VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPARTMENT
223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1K6

電話: TEL: (604) 681-6531
 地址及所訂書目送同訂費, 舟車安國公司, 雜誌將由北京郵寄前上

氣工程

939-8275 鮑洽

持 有 政 府
牌 照

專 門 修 理
喉 等 兼 工
裝 等 兼 工
專 門 修 理
兼 工 理 及

防盜

保護家人財物安全
商業住宅防盜裝設



—WARNING—
ALARM
BY
SMALL SUBSTANTIAL INCREASE IN SYSTEMS

Bonded • Licensed • Insured

換水按

MAPLE ELECTRONICS LTD.
何光宗 325-9120 680-7234

思維裝修

大眾冷氣公司

電氣

修理 買賣

電爐 冰箱

乾洗衣機 微波爐

冷房冷氣

特價優待僑胞

五二二
一六〇
九一六

機業油漆鋪
移各漆宅
民種電
投燕
資杭
保潔
險理
工

日 321 • 2050
 夜 434 • 1272

0 話 精 頂 庫
 9 話 價 瓦 間
 0 廉 仔 格

的戲院

感 的 電 影
 財 亦 本

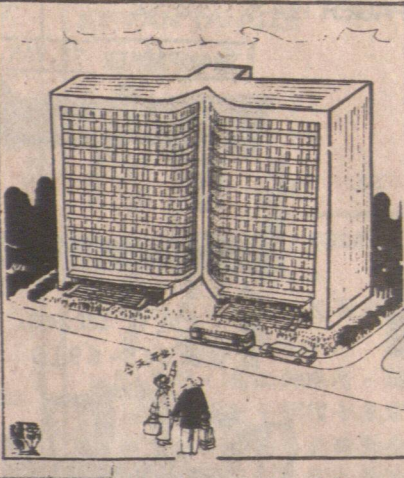
6:30 9pm

ALL
 THE HOTTEST
 DEBIE
 OF TEN ALL

TEL: 253-3913

卷了交生學個一像我

孫中山先生



影片《孫中山》公映了。我像一個學生交了卷子一樣，期待著觀眾和專家的評判。這裏，我想談談這部影片的總體構思。《孫中山》的總體構思包括哪些方面呢？

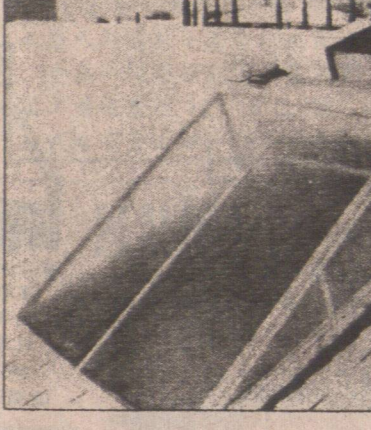
第一是關於孫中山的革命經歷。在劇本寫作初期，編劇組產生了分歧，一種意見認為，寫孫中山是偉人又是普通人，主張從一個角度，或從孫中山馬湖的角度，或從宋慶齡的角度來描寫孫中山，走傳統戲劇的路子。

第二是關於孫中山的時代背景。在劇本寫作初期，編劇組產生了分歧，一種意見認為，寫孫中山是偉人又是普通人，主張從一個角度，或從孫中山馬湖的角度，或從宋慶齡的角度來描寫孫中山，走傳統戲劇的路子。

影片《孫中山》公映了。我像一個學生交了卷子一樣，期待著觀眾和專家的評判。這裏，我想談談這部影片的總體構思。《孫中山》的總體構思包括哪些方面呢？

第一是關於孫中山的革命經歷。在劇本寫作初期，編劇組產生了分歧，一種意見認為，寫孫中山是偉人又是普通人，主張從一個角度，或從孫中山馬湖的角度，或從宋慶齡的角度來描寫孫中山，走傳統戲劇的路子。

第二是關於孫中山的時代背景。在劇本寫作初期，編劇組產生了分歧，一種意見認為，寫孫中山是偉人又是普通人，主張從一個角度，或從孫中山馬湖的角度，或從宋慶齡的角度來描寫孫中山，走傳統戲劇的路子。



法與才

我們說，我們需要建立法治，現在我們的人一進這道門，就無法得轉身。再加之民主主義，好像什麼事都得集體商量，於是文字遊戲以外再加上一個開會，已夠使一個人忙得焦頭爛額，更何況是政治上的不能表現出才能，我們天天說我們不能表現出才能，這是不在法，而在才，這也不是我們的法，真有所表現。

（古月摘自《中國歷代政權得失》）

美國學者作社會調查：美滿婚姻的必要條件

什麼樣的婚姻才算美滿？在九項條件中，唯一一項是「愛情」。在九項條件中，唯一一項是「愛情」。在九項條件中，唯一一項是「愛情」。

美國學者作社會調查，列出了九項必要條件：

1. 愛情
2. 互相尊重
3. 互相理解
4. 互相支持
5. 互相包容
6. 互相欣賞
7. 互相信任
8. 互相合作
9. 互相成長



新太陽熱水系統

圖為美國最近研發成功的新型太陽熱水系統，可安裝於屋頂，並接連屋內的熱水器。該系統採用一種特殊的集熱管，能吸收太陽光線，並將熱量傳導至屋內的熱水器。該系統採用一種特殊的集熱管，能吸收太陽光線，並將熱量傳導至屋內的熱水器。

HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

10% off 一律九折

內層防風玻璃窗

POIRIER ENTREPRISES
Home Repairs

改建・裝修
商業・房屋
內外油漆

1030 ROBSON ST.
電話：683-5391

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

大新餐館用具
DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具

修理：
冷暖氣機
炸油爐
製雪機
凍房
多士爐
爐頭
日夜服務 TEL: 255-8338

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4

Telephone: 685-2235 685-2236

○ 本旅行社代理加航、日航、國泰、美航、西北、聯合、及環球各大航空公司機票。飛往世界各地，快捷妥當。

○ 代訂中國大陸、東南亞及歐洲旅遊觀光團。

○ 備有香港台灣觀光團，加幣 \$1299，溫哥華香港直航機票，包三晚酒店，收加幣 \$1150。

○ 國內國外頭等豪華機票，經濟機票及特價機票，應有盡有，歡迎隨時親臨或電話訂位。

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機
廉務照器

電話：876 0278
電話：251 4279

美化建築裝修有限公司
MAYFAIR CONTRACTING LTD.
溫得得 434-7363
李敬方 327-6922
傅呼機 645-9966

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅電器工程
- 加改電錶電箱電線
- 栢文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝
- 大小安裝修理工程
- 商業餐館栢文保養

免費估價
工作符合政府安全規格

HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見，現將 1447 COMMERCIAL DR. 門市部關閉。在這一期間一切水喉、熱水爐、浴缸、廁所、和它的存貨大平賣。

由 30% 至 50% OFF 或減運費，無任歡迎。

FRED SATO 255-8244 1447 COMMERCIAL DR.

本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎。

本公司還設有服務部
——按裝及修理水喉煤氣、暖爐浴室、通渠廁所等一切工程。

電話：879-2122 879-5301

JACK'S DRAIN SERVICE
專通渠道及裝新
商業住宅 浴室水管 廚房阻滯 室內外排水 漏水管 喉水急修
VISA MASTER CARD

電話：437-5038
電話：667-2581

加華建築裝修

各國油漆 磚牆鐵網 各式圍欄 鐵網圍欄 各式圍欄 鐵網圍欄

電話：255-6889 873-9361

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意

公司：255-8394 住宅：254-2764

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房
- 冰櫃凍櫃
- 雪櫃爐頭
- 乾洗衣機
- 洗碗碟機
- 制雪機
- 冷氣機
- 暖氣機
- 熱水箱
- 各種電器

永成室內設計內外裝修
政府註冊

免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅

請電：875-0688 余治

存電器冷器

政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 換機爐
乾洗衣機 換機爐

電話：321-4482 24小時服務

榮昌裝修公司

政府註冊 專業技師
廚房浴室 換機爐
雪櫃爐頭 換機爐
乾洗衣機 換機爐

電話：874-8043 (24小時服務)

新利建築公司

工大 鋁窗 磚牆 各式圍欄
工小 鋁窗 磚牆 各式圍欄
工大 鋁窗 磚牆 各式圍欄

電話：251-6225 住宅：325-9202

實業鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE., BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住宅) 325-9541

盛昌水喉

星期一至六
TEL: 879-1813, 325-8640
PAGE NO. 680-7016

專通渠道 改渠換廁
急修漏水 裝熱水爐
精改廚廁 日夜服務

專通渠道 日夜服務

專電 商業 住宅 浴室水管 廚房阻滯 室內外排水 漏水管 喉水急修
VISA MASTER CARD

電話：254-1176
或 253-7363 余先生

屋頂工程
永佳屋頂工程公司

專門：★屋頂翻新 ★水瀝理
★露台維修 ★大小工程

TEL: 253-2198 253-3716

植楓建築裝修公司
Z. MAPLE CONTRACTING
電話：872-7381 873-1965
磚牆油漆 廚房浴室 換機爐
雪櫃爐頭 換機爐
乾洗衣機 換機爐

防盜

精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

(免費估價)

基信建築裝修

電話：434-0869

價大 內外 土庫 屋頂翻新
價小 內外 土庫 屋頂翻新
價大 內外 土庫 屋頂翻新

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTING (1978) LTD.
專門安裝修理水喉、電火、暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。

256-8924 (24HRS) 438-1237

楊氏建築裝修

工 磚 瓦 內外土庫
工 磚 瓦 內外土庫
工 磚 瓦 內外土庫

電話：430-1089

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

免大 內外 土庫 屋頂翻新
免大 內外 土庫 屋頂翻新
免大 內外 土庫 屋頂翻新

實業鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE., BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住宅) 325-9541

防盜

精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

(免費估價)

專洗地毯
清潔地毯 吸塵打臘 窗戶清洗 收費特平

MULTIPLE REALTY LTD.
KEVAN JANGZE

鄭炳堂

公司: 434-1431
住家: 299-6179

Eric H Tai
伍揚榮

公司: 437-9700
住家: 327-6618

又 平 又 靚

▲近VICTORIA夾KINGSWAY三個睡房。兩浴室。廚房全新。開價八萬八。

▲想做業主！近P.N.有兩睡房。雙層玻璃窗。另土庫。開價八萬五。

▲33年新。樓上兩睡房。樓下獨立一睡房廚房齊。近KNIGHT夾32街。開價十萬零五。

▲樓上樓下各兩房廚衛齊全。雙車房。近快車站。RENFREW 區。開價十萬零五。

▲西區華苑新屋。德國建築師新式設計五睡房。熱水暖氣。瓦頂。開價廿五萬九。歡迎舊換新！

▲KILLARNEY 區。地41x124。樓上三睡房另土庫兩睡房共大約2400呎。24年新。硬木地板。近學校及交通方便。叫價十三萬九千。請速電。

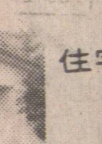
關伯興

PAH QUON

住宅電話 294-0089



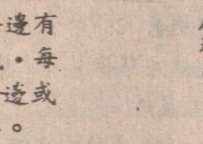
▲ 指文地。位於一街。有租收。33X
123 開價十一萬九千。同時鄰近一
連三四間屋齊出售。



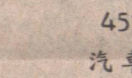
新。每邊有
未。完成。每
。買一邊或
快車站。



▲ PRIOR 街近唐人埠。十年
新屋。樓上樓下各兩睡房
兩廚房三廁所。急賣。



▲ 12 組租文。15 鄉近蘇沙。全
部已租出。每年收租四萬九
千五。開價四十一萬九千。

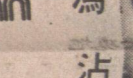


DAVID TAM
譚清華

達新實業燕梳公司 879-6331

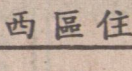
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

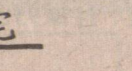


JIM FONG
馮沾

東西區住宅



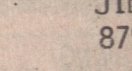
▲近21街 SLOCAN ST 22年新三睡房及土庫完成。全部翻新。雙層玻璃窗。有\$90,000 低息按揭。價\$129,500.



▲963 E24 AVE. 地 33x120 兩房及土庫。每月租\$650 特價急售。



▲2837 ST. GEORGE 街近 KINGSWAY 3年新雙連行屋。可分契出售。每連三房及兩房。全部租出。每月收 \$25,200. 價\$239,000.



▲一千多尺翻新兩房。兩房及土庫完成兩房及土庫。地 33x124. 特價\$98,000.

Dogwood Realty Ltd.
VENUS FUNG 馮冰
公司: 876-8841
住家: 461-3183

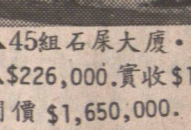
▲新屋瓦頂地約17萬9
▲二房屋高土庫七萬九
▲果舖生意連實業十餘萬

▲近唐人排16年新拓文
十一組年入四萬多。
價\$369,000

▲豪華新屋瓦頂水暖氣
六房四廁。近京士咸
急賣\$187,900

▲地大。四房屋。土庫
完成。只賣\$109,000。

▲新左右仔屋122x33
六房六廁急賣\$189,000

 ▲18年新21組桁文。每年收入 \$100,000。實收 \$72,000。開價 \$720,000。	 ▲45組石屋大廈。每年收入 \$226,000。實收 \$165,000。開價 \$1,650,000。	 東區十組一房桁文。每 年收入 \$37,000。價 \$359,000。	 唐人牌碑樓。三層高 全部租滿。年收租 \$23,000。價 \$349,000。
 25年磚樓電油站生意及物業。另有士多生意及特價全部 \$250,000。樓上住家。地 122x114 ▲兩舖位及一組兩房桁文。開價 \$249,000。	 ▲16年28組桁文。升降機。露台。地底停車場。收租 \$118,000。價 \$950,000。	 ▲位於 GASTOWN 中心。40個房旅店生意及兩個大舖位每年收 \$115,000。地 42x120 價 \$550,000。	 ▲位於北雲興旺地區。業樓四個舖位及一組桁文。地 66x124 土 SEAR'S STORE 及 HOTEL 價 \$495,000。

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD
 #308-223 KEEFER ST. VAN.B.C. V6A 1X6
經營一切房地產買賣生意 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

— 商業 —

◎ 地段、熱水暖氣、雙層玻璃、裝修好、土庫、材料全、價錢公道、欲購從速、預防房價上漲。
 一唐人村、二堡區六陸房，約十二年新，近乃街夾街，地寬約二千五百呎，近乃街夾街，地寬約二千八百平方呎，開價十六萬九千元。
 ◎ 東區翻新屋，樓上有五睡房一廳，另土庫有二睡房一廳獨立單位，地大約33,140呎，石原牆、熱水暖氣、新式水廁、雙層玻璃，定價十萬九千元。
 ◎ 「列治文區」三年新屋，建築面積約三千五百平方呎，樓上有四睡房和一大運動室，主人房有特大噴水浴缸，樓下有大客廳、飯廳、廚房和房，大休息室至美如皇宮，定價廿五萬九千元。
 ◎ 新型合法排屋，近百老咸和甘密夾街，有三單位收租，年收益約壹萬六千元，標準地段，獨立門口。
 ◎ 大地皮契，位乃街夾270街上，SHERWAY商場，土庫有睡房和廁所，最好建屋安居，開價十萬九千元。
 ◎ 大建屋地段約壹百間屋，位郊外方里區商場，每塊地面積約六千方呎，開價四萬元，有前途投資。
 ◎ 近唐人村新業樓，地5,522呎，樓上房可收租約三千元，鋪面可做批發或不售生意，價十八萬九千元。
 ◎ 大型商場，地約二萬多平方呎，有十多個舖位，位約哥華好地方，全部租滿，有良好批發、零售收益約十二萬元。
 ◎ 開價一百三十拾玖萬「好而廉」商業樓，近B.M.跑馬季，鄰近人山人海，大約萬餘平方呎，建築面積約九千平方呎，目前經營大型西餐館，內外裝修如新，有停車場，最適合中餐廳、酒樓。
 ◎ 僅開價五十九萬元。
 ◎ 唐人村地，工商業投資，多間出售，可交「吉舖」收租或投資，有意者請移玉到本公司面洽，因業主不欲秘密外傳。

▲一層八年新舊生樓。每年實收 \$48,500。地 132x120 有停車場。價 \$520,000。

▲錫街夾24街三舖位及兩組租文。收租三萬。價 \$299,000。

▲市中心商業樓10年新。年租 \$23,000。開價 \$295,000。

▲位於興旺EAST HASTINGS ST商業樓。地 87x122 特價 \$298,000。

▲19年新15組租文。每年收入 \$63,000 價 \$578,000

生意

▲ DOWNTOWN 士多生意日做一千多。價 \$69,000。

▲西區街士多生意經營廿多年。東主退休。日做一千元。短表期。批約好。開價 \$89,000。

▲位於興旺購物商場海鮮酒家及茶市生意。四百多座位。有酒牌。生意好。特價 \$235,000。

▲位於興旺KINGSWAY店餐館。70座位。有大停車場。租平批約長。日做 \$800。價 \$118,000。

▲160座位裝修一流西餐館。有大停車場長批約。\$99,000。抵買。

▲98座位牛扒西餐廳。有酒牌。架排齊備。日做400元。長批租平。有停車場。開價\$69,000

▲雲市美容院。設備齊全。開價\$20,000。

▲北雲商場粵菜雅座餐館。日做800元。短表期。56座位。價\$67,000。

▲西人麵包西餅生意。位於購物中心。日做一千元。價\$138,000。適合申請移民投資。

▲炸鰻外賣生意。經營多年。生意好。價\$45,000。

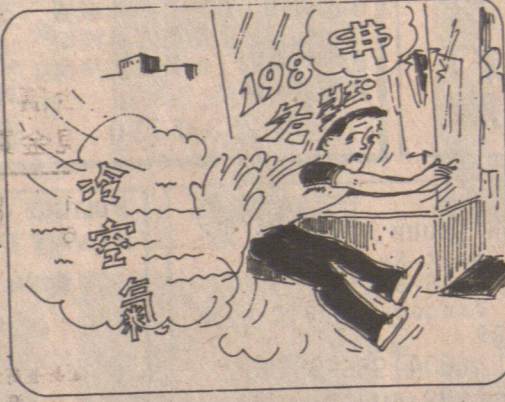
▲專做西人餅及麵包生意。新型生財用具。租每月\$650。生意好。價\$39,000

▲位於E.HASTINGS街士多生意。日做 \$800。東主退休。經營十五年多。價\$49,900。

▲西區72座位。有列酒牌西餐館。興旺WEST BROADWAY每日生意五百多。價\$65,000。



出外危險多



喂，我未想入去呀！



潔身自愛



肉麻的有趣



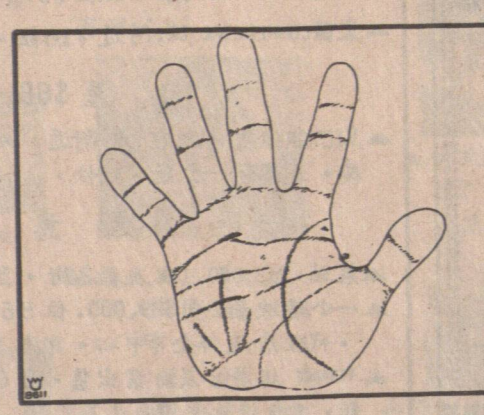
帶個忙



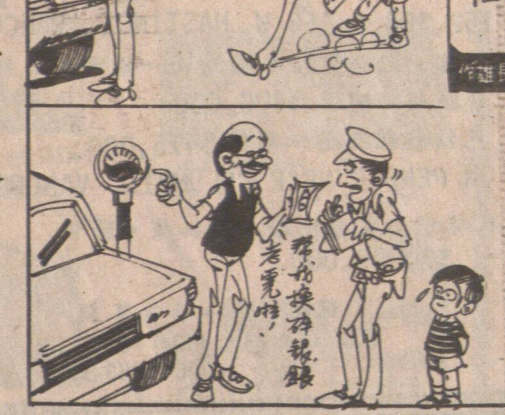
匪夷所思



不敢領教



無題



無題

Canada Trust Realtor
李宇樞 James Lee
公司: 438-8161
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085

- ▲月租750樓上三房單位土庫兩房單位叫價八萬餘。
- ▲兩間入息屋 2x33x122 拓文地。有風景。
- ▲本拿比入息屋 66x133 地。有分地機會。
- ▲4221 FLEMING 正層三睡房。土庫一睡房單位。十二萬餘。
- ▲兩睡房拓文。每月租\$520。叫五萬餘。
- ▲本拿比四年新近五千呎豪華大屋。六睡房應有盡有。
- ▲本拿比正層三睡房。地 77x122。價八萬七千九。
- ▲43X110 地。兩睡房。叫價八萬餘。
- ▲6584 乃路兩睡房 33x115 七萬餘。
- ▲49 乃路 44.5x122 頂樓三房。另土庫兩房。
- ▲京士威近 EARLE 兩睡房。土庫完成。近學校巴士。

免費估價

Park Realty
倪致遠 ANDREW NGAI
公司: (604) 437-9700
住宅: (604) 228-8093
傳呼機: 687-1985 #3376

- ▲近乃街。46年。有車房。木地板。近學校巴士 33x122 價 \$89,900。
- ▲西區近 UBC。33尺闊。四睡房兩廚。地點好。合投資或自住。容易租出。十二萬餘。
- ▲乃區 FLEMING 街 32 街。五年屋 33x126 正層三睡房。土庫兩睡房。有風景。近巴士學校購物方便。
- ▲京士威城多利亞街。上層三房下層兩房。兩廚。十二萬餘。
- ▲乃區 55x122。十一萬餘。

MULTIPLE REALTY LTD.
蘇肇祥 PETER SO
住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926

- ▲三房或四房堅固屋。城多利 41 街。價八萬八千。
- ▲兩房堅固屋。乃 20 街。六萬七千。
- ▲樓上四房。樓下兩房。各有廚。乃 22 街。八萬九。
- ▲樓上三房。樓下兩房可出租。乃 18 街。十萬餘。
- ▲九千新屋。樓上三房樓下兩房。各有廚。百老匯 11 街。十一萬九千八。
- ▲西人屋。樓上三房樓下三房。各有廚。蘭芬 1 街。十一萬餘。
- ▲樓上三房。樓下兩房可出租。近沙 20 街八萬九。
- ▲30年。四房。上下各可出租。十萬餘。
- ▲近唐人街商業樓。樓上有十二間房。樓下餐館。價二十三萬。
- ▲商業樓。樓下兩舖位。樓上兩租拓文。城多利 41 街。廿九萬餘。

CITYCORE REALTY LTD.
城市地產公司
旺舖招租
百老匯街全新商業舖面。舖前有十七停車位。位置佳。柏文區。適合多種商業及零售用途。業主津貼裝修費。租金條件面洽。請電 872-8589

本公司專營商業及投資暗盤
詳情請電: 872-8589

Century 21
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C.
公司: 872-0321 住宅: 321-5345

YULAN WONG
星期日下午二至四時開放

4664 ELGIN ST. (近 33 街夾乃街)
33x122。全部翻新靚屋。有新式設備。土庫完成。近小學校。交通便。屋主急賣九萬餘。請速來電。勿失良機。低買。

MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉
住宅 公司: 434-1431
傳呼機: 680-7331

- ▲完成兩房。近乃街。只售九萬九千。
- ▲完成兩房。近乃街。只售九萬九千。
- ▲完成兩房。近乃街。只售九萬九千。
- ▲完成兩房。近乃街。只售九萬九千。
- ▲完成兩房。近乃街。只售九萬九千。
- ▲完成兩房。近乃街。只售九萬九千。
- ▲完成兩房。近乃街。只售九萬九千。
- ▲完成兩房。近乃街。只售九萬九千。
- ▲完成兩房。近乃街。只售九萬九千。
- ▲完成兩房。近乃街。只售九萬九千。

MULTIPLE REALTY LTD.
WILLIAM WONG
住宅: 438-1090
公司: 434-1431

- ▲完成兩房。近乃街。只售九萬九千。
- ▲完成兩房。近乃街。只售九萬九千。
- ▲完成兩房。近乃街。只售九萬九千。
- ▲完成兩房。近乃街。只售九萬九千。
- ▲完成兩房。近乃街。只售九萬九千。
- ▲完成兩房。近乃街。只售九萬九千。
- ▲完成兩房。近乃街。只售九萬九千。
- ▲完成兩房。近乃街。只售九萬九千。
- ▲完成兩房。近乃街。只售九萬九千。
- ▲完成兩房。近乃街。只售九萬九千。

DOGWOOD REALTY
柯其毅 KEN AW
公司: 876-8841
住宅: 327-1689
中文傳呼: 667-0813

- ▲西區商業樓上寫字樓。最繁盛商業區。售三百餘萬。
- ▲尚有西區投資物業。請速來電查詢。
- ▲本拿比近乃街。新屋。地 60x120。正層三睡房。土庫完成。有兩房單位。環境優美。交通方便。售十三萬餘。
- ▲西區 15 街。近乃街。地 60x120。正層三睡房。土庫完成。有兩房單位。環境優美。交通方便。售十三萬餘。
- ▲西區 15 街。近乃街。地 60x120。正層三睡房。土庫完成。有兩房單位。環境優美。交通方便。售十三萬餘。
- ▲西區 15 街。近乃街。地 60x120。正層三睡房。土庫完成。有兩房單位。環境優美。交通方便。售十三萬餘。
- ▲西區 15 街。近乃街。地 60x120。正層三睡房。土庫完成。有兩房單位。環境優美。交通方便。售十三萬餘。
- ▲西區 15 街。近乃街。地 60x120。正層三睡房。土庫完成。有兩房單位。環境優美。交通方便。售十三萬餘。
- ▲西區 15 街。近乃街。地 60x120。正層三睡房。土庫完成。有兩房單位。環境優美。交通方便。售十三萬餘。
- ▲西區 15 街。近乃街。地 60x120。正層三睡房。土庫完成。有兩房單位。環境優美。交通方便。售十三萬餘。

Century 21
郭亮言 DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司: 872-0321
住宅: 255-2154
傳呼機: 667-3093

- ▲九交十開地。八萬餘。
- ▲五方街。近乃街。地 40x120。正層三睡房。土庫完成。有兩房單位。環境優美。交通方便。售十三萬餘。
- ▲五方街。近乃街。地 40x120。正層三睡房。土庫完成。有兩房單位。環境優美。交通方便。售十三萬餘。
- ▲五方街。近乃街。地 40x120。正層三睡房。土庫完成。有兩房單位。環境優美。交通方便。售十三萬餘。
- ▲五方街。近乃街。地 40x120。正層三睡房。土庫完成。有兩房單位。環境優美。交通方便。售十三萬餘。
- ▲五方街。近乃街。地 40x120。正層三睡房。土庫完成。有兩房單位。環境優美。交通方便。售十三萬餘。
- ▲五方街。近乃街。地 40x120。正層三睡房。土庫完成。有兩房單位。環境優美。交通方便。售十三萬餘。
- ▲五方街。近乃街。地 40x120。正層三睡房。土庫完成。有兩房單位。環境優美。交通方便。售十三萬餘。
- ▲五方街。近乃街。地 40x120。正層三睡房。土庫完成。有兩房單位。環境優美。交通方便。售十三萬餘。
- ▲五方街。近乃街。地 40x120。正層三睡房。土庫完成。有兩房單位。環境優美。交通方便。售十三萬餘。

Canada Trust Realtor
丁建新 陳炬宏
251-2571 324-1238
438-8161 438-8161

- ▲平屋四房三廚。地 33x120 七萬九。
- ▲正層三房土庫二房。廚廁齊全。九萬三。
- ▲五房 2730 東 23 街。地 33x120 十萬餘。
- ▲東區四年新屋地 40x197。五房。十四萬二千九。
- ▲本那比三十三呎旺舖出租。4266 喜士街。
- ▲1867 東七街。樓上二間半房。土庫一房。應有盡有。九萬餘。
- ▲正層四房有土庫。近 PNE。八萬餘。
- ▲東區新屋地 41x110。有家庭室。五房。雙車房。有風景。十七萬九千。試運價。
- ▲東區平屋六房九千。地 30x112

恆生實業有限公司
涂念官 DAVID TO
住宅: 327-7004 傳呼機 645-8926

- ▲廿六房。新屋。地 40x120。正層三睡房。土庫完成。有兩房單位。環境優美。交通方便。售十三萬餘。
- ▲廿六房。新屋。地 40x120。正層三睡房。土庫完成。有兩房單位。環境優美。交通方便。售十三萬餘。
- ▲廿六房。新屋。地 40x120。正層三睡房。土庫完成。有兩房單位。環境優美。交通方便。售十三萬餘。
- ▲廿六房。新屋。地 40x120。正層三睡房。土庫完成。有兩房單位。環境優美。交通方便。售十三萬餘。
- ▲廿六房。新屋。地 40x120。正層三睡房。土庫完成。有兩房單位。環境優美。交通方便。售十三萬餘。
- ▲廿六房。新屋。地 40x120。正層三睡房。土庫完成。有兩房單位。環境優美。交通方便。售十三萬餘。
- ▲廿六房。新屋。地 40x120。正層三睡房。土庫完成。有兩房單位。環境優美。交通方便。售十三萬餘。
- ▲廿六房。新屋。地 40x120。正層三睡房。土庫完成。有兩房單位。環境優美。交通方便。售十三萬餘。
- ▲廿六房。新屋。地 40x120。正層三睡房。土庫完成。有兩房單位。環境優美。交通方便。售十三萬餘。
- ▲廿六房。新屋。地 40x120。正層三睡房。土庫完成。有兩房單位。環境優美。交通方便。售十三萬餘。

恆生實業有限公司
王震漢 THOMAS C. WONG
住宅: 298-2961

- ▲雲東市心 40 呎工業咖啡室。五年批。月租五百元起。短租。二萬九。
- ▲雲東市心 40 呎工業咖啡室。五年批。月租五百元起。短租。二萬九。
- ▲雲東市心 40 呎工業咖啡室。五年批。月租五百元起。短租。二萬九。
- ▲雲東市心 40 呎工業咖啡室。五年批。月租五百元起。短租。二萬九。
- ▲雲東市心 40 呎工業咖啡室。五年批。月租五百元起。短租。二萬九。
- ▲雲東市心 40 呎工業咖啡室。五年批。月租五百元起。短租。二萬九。
- ▲雲東市心 40 呎工業咖啡室。五年批。月租五百元起。短租。二萬九。
- ▲雲東市心 40 呎工業咖啡室。五年批。月租五百元起。短租。二萬九。
- ▲雲東市心 40 呎工業咖啡室。五年批。月租五百元起。短租。二萬九。
- ▲雲東市心 40 呎工業咖啡室。五年批。月租五百元起。短租。二萬九。

GOODRICH REALTY CORP.
公司 873-4811
住宅 327-6288
ALFIE MARR
馬耀儼

- ▲新大屋 49.5x122 7 睡房。四個半浴室。三個廚房。20 街近沙。
- ▲正層三睡房。土庫完成。近街夾 28 街。八萬七。
- ▲利潤高。經營雜貨。售 649。繁旺地點。生意好。位於西區。
- ▲東區旺街。日營約五百四十元。價三萬五千。

CANADA TRUST REALTOR
Kenneth Kwan 關煥隆
公司: 438-8161
住宅: 435-7257 買賣樓宇。免費估價

- ▲38 柏文。六年新。開價一百四十五萬。
- ▲三房屋位 FRASERVILLE。近城多利。7800 呎地。有景。有擴建圖則。只售十二萬二千。
- ▲北雲石原商業樓。四伙收租。四十九萬五。
- ▲大街小型士多。日營約五百餘。有五房居住。租六百餘。只售二萬二。
- ▲京士威樓上三房。樓下舖位已租出。價十六萬八。
- ▲小型商業樓。租或售。
- ▲收租新商業樓 66x122。開價廿五萬。
- ▲單層石屎商業樓。價十六萬八。
- ▲平!平!平!一房一廳。七街夾沙。四萬二千。
- ▲單邊石屎舖。樓上三房。價廿一萬五。
- ▲京士威單層兩舖位。十八萬八。

MULTIPLE REALTY LTD.
涂念宗 MIGUEL TURCO
住宅: 421-6639

- ▲33.5x124 近 37 年兩房屋。土庫完成。有廚房。十萬零三。
- ▲東區近城多利。七房豪華新屋。紅瓦頂。即將建成。二十六萬九。
- ▲屋主急賣兩房拓文。包頭項。價五萬二。
- ▲蘭芬近五街兩房。新裝修。土庫完成。兩房。33x122 風景一流。只售九萬餘。
- ▲東區 20 街近沙。37x124 地。五房兩浴室。八萬餘。可成交。速電約看。
- ▲CHAMPLAIN HEIGHTS 豪華屋 60x110 土庫完成。只售二十萬零五。歡迎還價。

MULTIPLE REALTY LTD.
涂念賓 TONY TOWE
住宅: 876-9452
中文傳呼機 645-8912

- ▲東區近街。上下四房。士德古屋。全館窗。售七萬四千九。
- ▲蘭芬上下四房。士德古屋。士德古屋。環境清靜。最合家庭。開價八萬四千九。非看不可。
- ▲東區 8 街。50x122 大地。20 年新。士德古。年入三萬四千。可加租。僅開價三十一萬。甚。
- ▲東區 10 街。18 年新。上下四房。標準地。雙車房。現上下分租。開價十四萬餘。
- ▲近京士威 30 年士德古屋。後巷車房。土庫可完成。開價八萬二千。試運價。



PARK CITY

REALTY LTD.

免費估價 · 忠誠服務

百勝地產公司

張 淳 明

MICHAEL CHANG B. Comm., A.I.B.C.

公司 **438-8811**

住家 263-4721

傳呼 687-7711 / 7428 (24小時)



屋
主
急
賣

▲東區10年新靚屋，近域多利及18街。正層三房，有飯廳。土庫完成房兩房。售十一萬八千九。



▲東區近乃太利街，四十年正層1600呎，樓上三房，有家庭廳。土庫完成有三房兩廁兩，約1400呎。地 43x122。售十一萬八千九。



熱

▲東區六年新靚屋，近域多利及18街正層三房，一千二百呎，土庫完成。有三房兩廁兩。已租出\$450售十二萬九千五。

盤



▲唐人街近打興新三層大廈五睡房及土庫現月收租七千二百有六萬八千按揭可換收，售九萬四千九。

▲近磨人的二層入息屋。正房一房一廳兩廁，二樓二房一廳兩廁，售八萬九千九

只需二萬首期

▲唐人街十戶一屋。正房三房一千一百呎，主睡完成有二房。廚廁齊，已租出。售十四萬九千九

屋主急賣

屋主急賣

▲東區近巴士站，三房三廁，樓上有一房一廳，廚廁齊，已租出\$820售八萬九千。

▲東區兩層新屋，近蘭花站2地。二樓有三睡房兩廁齊。地34x110有土庫，售八萬二千元。

屋主急賣

招 文 及 生 意

- 屋主急賣第11組細文，年入三萬七千。商業地。售廿八萬九千九。
- 西區屋舖及家庭生意出讓。年入七十二萬。包括有 LOTTO 彩票。有長柚。約五千呎。售十萬二千九。
- 二樓有新款女士時裝店生意出讓。有長柚約。月租500元。已租現在內。售五萬九百元。
- 西區有健康飲食生意出讓。年入六萬餘月租約六百。售二萬五千元。包括全部健康食品百貨餐料器具。



HABITAT REALTY
438-3501
GRACE & JOHN SHUM
 住家: 327-5636
 直捷傳呼機可有中文
667-0313
 免費估價·忠誠服務



沈慶俊
 及太太



▲義大利業主急回國·
 31年新上下完成。價
 十一萬。



▲本拿比石屋。地
 62x113 價十三萬。





▲近乃街及38。上三
 房1380呎。下二房
 可租出。



▲唐人街三層大屋。
 月入千元。極文地。

▲近京士咸五房。上
 下完成。九萬二。



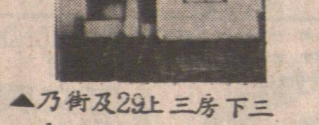
▲銀行迫賣近乃街及
 58。6房。九萬餘



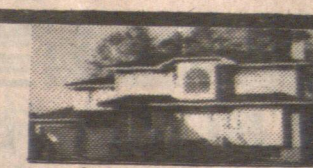
▲業主出國急賣! 四年
 新3500呎屋。



▲倫敦藥房後地 33x
 122。九百餘呎。
 九萬餘。



▲乃街及29上三房下三
 房。40年新九萬九千



▲本拿比高尚區新屋。
 32萬。



▲魯拔及20街。上下
 完成。地 41x137
 價十萬。



▲近域多利。地
 46x148三房。九萬六。



▲近蘭菲。十年新西
 班牙式。千四呎。
 15萬。

JOHN LEUNG

273-5340
UNITED REALTY LTD.
270-8831

梁文超



- ▲乃街夾卅幾街。地 33x104 兩睡房 開價 \$79,900.
- ▲27街近維多利。特大地 34x136 正厝兩睡房樓下兩房一廳可租出。開價 \$99,500.
- ▲50幾街夾FRASER地 33x132。樓上共 1488 方尺三睡房。客飯廳。樓下有土庫。屋外樓頂會翻新。開價 \$99,900
- ▲55街夾福街。地 35.5x113 樓上兩房客廳特大。樓下兩睡房可租出。樓上及屋外會翻新。屋外全部 VINYL SIDING。屋後大涼台。
- ▲50幾街夾維多利。地 33x133 正厝 1500 方尺三睡房。客飯及家庭廳。樓下三房兩浴室。可租出。紅瓦屋頂。一年新。
- ▲雲西區 1219 HARWOOD—一睡房柏文。近沙灘。有風景。價 \$49,900

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
876-8841 KEN WU
住家：420・1851
420・4962
房產理財免費諮詢
投資移民免費諮詢
直達中區偉時 667・3989



▲六祖拓文市中心
熱 盤
最佳投資。月入二千三。純利二萬餘
租住投資。九年回本。開價廿三萬餘

▲新屋十四尺。紅瓦頂。土庫兩房。
清淨交通便。特價十六萬九。
▲22街西班牙式紅磚屋。有五房
十五萬。
▲喜士定街唐餐館兩舖位60位。平租
生意穩定。六萬元。
▲工業式西餐館40位。租平批好。四
萬餘。
▲綠達新型西餐牛扒屋。日營八百。
取價十萬。
▲喜士定街牛扒餐房一百位。三舖位
烈酒牌。可更改酒樓。八萬元有商
量。
▲商業舖位十九萬五。

趙崇淦
EDWARD CHIU
433-1239

中文傳呼: 645-2618

Canada Trust Realtor
THE CANADA TRUST CO
Telephone (604) 438 8161
2629 Kingsway
Vancouver BC
V5R 5H4

陳菲立
PHILIP CHAN
324-8009

中文傳呼: 645-2808

房屋買賣。無任歡迎。忠誠為閣下免費估價。

35街東近域多利。樓上三睡房。

庫兩睡房。可分租。

58街近乃街。可分租。交通方便

兩睡房。土庫完成。

28街夾乃磨街。10年新。三睡房。

經濟交通方便。九成新。叫價13萬

49街近乃街。全新屋狀觀。三層

四房。叫價十八萬餘。

42年屋近喜士定東。上兩

下兩房。土庫可分租。

12街東近菲沙入息屋。月入一千

百元。行屋地。

28街1342號37年。樓上2房

庫一睡房單位近新聞。查電器地點

15街近MAIN入息屋六單位近9,5,12

畝土地。

本拿地近中央公園。兩睡房翻新

屋。土庫高地大。叫價九萬餘。

7街東夾蘭菲。四睡房。有景。

價九萬餘。

買屋北近溫哥華。兩睡房。合初

ELLORT入仕。哥華八萬餘。

110可分地。現有兩三睡房。30年

一間。

47街東出售。位於西區。旺地帶

47街西夾保華。三睡房。

47街近近 CAMEL 14街。店東離

急遷區市中心豆腐製造廠出售。

請電查詢。

近喜士定東街。價平。本拿地區

果行舖出售。生意好有649機

RUBERT 14街東。

麵粉夾百老匯東街 PIZZERIA 生意出

日做生意近10。

MUFFIN 連店出讓。生意好位

西41街。近保華。

PARK Georgia REALTY
 2145 Kingsway Vancouver, B.C.
 公司 437-9700

KUN CHANG
張冠龍
 住家 434-9375
 Pager: 687-7711
 #1213



抵買平屋。任您揀！

40年乃夾40街上下共四睡房。有車房 33x122 \$92,000

- ▲京士咸夾士路京上下完成。\$92,000
- ▲域多利夾50街。正厝三睡房。土庫一廳一房。有浴室。保養好。33x124 \$119,900.
- ▲19年乃磨區。正厝三睡房。土庫一房完成可出租。屋主急賣 48x117 \$129,000.
- ▲20年貴拔近喜士定。正厝三睡房。土庫一廳一房。有浴室。屋主急賣。十三萬餘。誠還價。
- ▲近唐人街七組入息屋。年收二萬七千。\$169,000.

PARK
Jacobs
REALTY

龍建宗

VINCENT LUNG
直接傳呼機

680-5138

住宅：526-3992
公司：421-7275



可出租。地三房正厝，土庫兩房完成可出租。近BROADWAY開價一百萬。十二年新。

萬。十八年新。

萬。可分三伙出租或自住。還十一萬餘。近巴士及學校。

西區近OAK街大地。59x109 屋底只需十五萬餘。請速看。

RICHMOND 圩屋出租。三房地大。只近八萬餘。十年新。

近城多利及KINGSWAY正厝三房及兩房完成。土庫一。地大。近中小學及巴士。價八萬餘元。

生意出讓。勝過打工。一萬元出讓近KNIGHT 請電。

33x121 好屋地。樓上四房現租五百五。樓下兩房租三百五。近巴士及學校。開價八萬餘。

靚石屋屋正厝兩房。土庫兩房已出租。三十年多。地大開九萬。請速價近學校。



Francis Chan

陳樹潮

Kes. 277-0283
Bus. 276-8888


HOMELIFE
 RICHVIEW
 REALTY LTD

代理地產·物業買賣
忠誠宗旨·免費估價

▲列治文區三間一層三睡房。即可入住。只賣\$57,500
\$69,500 及 \$74,000 近溫哥華。發跡從速。

▲本那比菓仔舖連肉舖千伍尺。每日生意近千元。熟
客多。叫價\$64,000

▲雲東區菓行舖千多尺。月租只七百元連廚房廳。每
日生意約伍百。一流地位。租平批長開價\$35,000。急
售

▲列治文西區11年新兩層五睡房。三全廁。兩廚房
60x117 地內全外新油漆。近學校巴士。開價\$135,900

▲列治文十畝多耕田地連兩層四睡房。兩廚房。12年新
屋。連71'x48'牛房。溫室。兩大儲物房。適合大家
庭或合伙經營。養豬牛鵝等業。ND.6 路近 BLUNDELL
開價\$75,000。



李志雄

Allen Lee M.A.

住家: 253-3842

傳真中文專線: 645-3896

PARK GEORGIA REALTY

437-9700

羅永佳

Stephen LAW M.A.

住家: 927-1289

傳真: 645-3874



▲ 烈治文山十年新。德國人屋。非常潔淨。四睡房大屋。叫價十五萬餘。急賣！

▲ 東區近 P.N.E. 上下各兩房。售七萬。

▲ 十年新五睡房。非常整潔。叫價十三萬九。

▲ 邦那比 49x125 樓下兩房。樓上兩房新裝修。十萬五千。

▲ KILLARNEY 18年三睡房。土庫半完成12萬八。

▲ 33x122。41城多利三睡房。九萬七。

▲ 一睡房柏文。六十餘尺。由三萬起。請快！！

○ 近 UBC。千餘尺。日營四百。二萬。

○ 京士威街果舖。日營四百五十。三萬。

○ 果舖行。日營二千。只叫九千。

○ 城多利大街。大型果舖。日營四百。二千尺。叫五萬

○ 40座咖啡室。生意好。叫價四萬。

○ 自助洗衣店。生意佳。叫價一萬。

THE CANADA
TRUST COMPANY

楊美如
Louis Yong
B.Sc.

2829 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5R 5H4
OFFICE (604) 438-8181

精通國、粵、
潮州、英語。

Res: 261-1728
Pager: 645-9536



- ▲西區桑拿士街街角地出賣 87.5x125 開價22萬9千。
- ▲位於西區4街果仔濕。每日收入五百。開價三萬五千。
- ▲四睡房屋 6835乃街。開價十萬零八千九。
- ▲78座位西餐館。日營六百 位於西區開價七萬九
- ▲醫務所出租，正厝大約一千平方呎位於4街夾 AR BUTUS 街。繁忙地點租
- ▲4576 RUMBLE ST. BBY. 15萬九千。
- ▲樓面 600 呎濶，1畝地適合建購物商場，金相宜。只售 \$349,000。
- ▲位於 6628 第二路，列治文區，複式洋房，四睡房，近學校，購物商場及巴士站。只 \$119,900。

陳憲明
STEPHEN CHEN: B.S.
 住宅電話
325-6075
 傳呼機
 680-7089

▲一房一廳柏文東十五街夾緬街保養
 ▲良好二樓向南，開價四萬八千。
 ▲二房一廳有土庫開價六萬五千

▲城多利夾五十六街地大。土庫可出
 租。本。十萬九千。
 ▲地。那。比。兩房一廳。65x150 字屋
 西區CABRE街夾五十二街五睡房
 地點方便。開價三十二萬九千。

DOGWOOD REALTY LTD. 公司： 876-8841

蘇先生 (CLIFF TO)
421-7430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價
每日新盤歡迎電詢



●雲東旺區大商場四千呎2x100
C1, 有超級市場設備38萬餘。
●雲東近70呎豪華商業樓，樓下二
鋪，樓上三房單位，二十四萬餘。
●雲東新華埠廿街近費沙三房靚屋
特大平整地十萬餘。
●雲東47街近頌輝五房靚屋，交通
學校方便，九萬餘。
●高貴林五房靚屋，地大十二萬餘
●雲東費沙區三人大屋，樓下
有二個單位，西人建築師24萬餘
●雲東域多利街夾46街三房吉屋，
十萬餘，即日入伙。
●二埠莊街賺錢仔舖，日入伍百餘
有長批，一萬餘元。
●雲東大息屋六單位大地十四萬餘

DDGWOOD BITY 875-8841 多利亞商業公司



PARK Georgia REALTY

何衍聲

住宅：

734-7782

NORMAN HO

傳呼機：

667-3939




風景住宅

溫哥華 FRASERVIE 區 ·

八年新二千六百呎·保養▲

好·複式設計·40x152

大地·近巴士學校豪華設備·屋主離埠遷讓·價

\$195,000.

下舖上居

■觀舖二仟餘呎，菓子雜貨

，上三房，保養好，獨市

，離溫市廿分鐘車，物業

生意，十九萬餘！首五萬

PARK GEORGIA REALTY 公司：427 8700



ALEX YUEN B.Sc.

中文通曉粵語 667-0933
留電話傳真 (住宅)
(住宅) 254-7333 734-8783



CATHY WONG



MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431





Dogwood Realty Ltd.
3377 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C2

BEN LEE 李建興

公司: 876-8841 住家: 876-3175

直接傳呼機: 667-3202

▲東區近8街夾蘭菲44年新三層，上下共四房土庫完成。地33x12有風景。交通便近學校。開價八萬九千。

▲AUTO ELECTRIC 生意。業主因病急賣。年賺四萬餘。請試還價。

▲炸魚漢堡館。生財器具出賣。叫價一萬五。

▲雲峰東區29年新屋。平地土庫兩年新。間格完善。橡木廚櫃。雅潔舒適。叫價九萬六。

▲高貴林區八年新柏文。兩房一廳。約千呎。交通方便。近學校。開價五萬三千。近 Lougheed Mall。

▲汽車修理廠。位於繁忙地點。有ICBC工作租平有前途叫價三萬餘

▲因急事出賣。叫價一萬元。東主可供款給東主。

NORTHTRIDGE GROUP REALTY
6417 FRASER ST. VAN.

馬國輝 公司: 327-1111
住家: 267-1585
中文呼機: 667-0961

FRANCIS MA

▲新屋急賣。般那比南卑。紅瓦屋頂 33x121 急賣 \$163,000。
▲雲高華東區新屋數間 \$179,000。請查詢。
▲東區 ADANAC 近 SLOCAN 五年新屋。十三萬九千九。
▲般那比三畝多農場建一間大屋急賣。二十九萬。
▲列治文九畝草地。農場前面有舖位。有停車場。價價五十九萬。
▲東區 KILLARNEY 壹年新屋 50x120 和瓦頂整暖氣。價二十四萬九千。
▲菲沙街近 17 街 33x120 樓上兩房樓下兩房。價九萬九千。
▲西區十一組紅文。入息好。
▲29 街近 KNIGHT 街樓上三房樓下兩房。近學校巴士。價九萬八千。
▲商業舖位菲沙街近 26 街。入息每月二千二百。

DOGWOOD REALTY
(公司) (604) 876-8841
(傳呼機) 667-0337
陳柏良 (住宅) (604) 430-2399

投資移民。有專門律師代辦。
担保成功。免費查詢。

▲ 銀行封屋。乃磨灰9街。土庫完成出租。價八萬餘。
▲ 菲沙2636年出租。樓上共四房二廳。土庫二房出租。保養一流。價十萬。
▲ 素食食品店。可為投資移民用。或來食店。價二萬餘。請查詢。
▲ 業行舖可改為時鮮蔬菜舖。舖新。件好。位京士咸商場內。有車位。實只價二萬餘。收入離平急售。
▲ 自助洗衣店。收入高。機件好。租平。月淨入約千五。價只二萬。
▲ 西京士定商業樓。近海陸空商場。入高。業主急讓。價只四十萬。
▲ 市中心賺錢花店出售。租平批發。意請查詢。
▲ 三文治批發店年入四十萬。因病急淨賺六萬。試還價九萬餘。
▲ 11、15單位西區柏文和多間商業樓收入好。請查詢。

楠記
水電工程
土庫廚房
裝修間格
浴室廁所
大小工程
免費估價
四三〇・一二六

Andy Ip
253-0806

年全薪裝修上下五睡房。土庫可租五百。近巴士及學校。業主急賣。士學校。上下四睡房。土庫出租。說。開價九萬二。
多利。上下四睡房。土庫出租。風景。兩55X140 辣。位於CAPITAL 每個開價九萬五。
士上三睡房街角樓。新一樣裝修。士上50呎辣上三下二睡房。近巴士上全薪裝修上下五睡房。土庫可租

STREET, 736-3831



D. M. JENNINGS

STEVEN YAN
甄松鈞
421-3459



5934-41 E HASTINGS 四舖
立 93x122 商業地。一為
果舖有住。好租客。大停

Century 21
PRUDENTIAL

ESTATES LTD
電話: 325-5633

▲ 緬夾25街
十四萬五
2820 GR
價十萬零

▲ 本拿比
完成 73x
SURREY 好園
風景美麗
部分完成

地大四房有泳池。開
ANT 四房 33x127。
一千八。

CHAN 陳健鏞
實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
205-178 E. PENDER ST
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5

▲二埠 栢文大廈
有露台 地下泊
雲埠地 點適中
地下泊車等地上
栢文大廈14組
台 地下泊車年
北溫 Lonsdale
八千餘呎 好批發

41組	16年	新保	養良	好
平常年	租滿	投資	機會	
裕文大廈	23組	有露	台	
大保	好年	租十	萬餘	
一半兩	睡18年	新有	露	
收益四	萬四	售46	萬	
旺舖五	間。	佔地		
無雜費。	投資	良機		

喜佳娘新

全港最新
推出全
新款式
中西
婚禮
用品
批發
零售
歡迎
垂詢
電話
2989077

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-1554
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

美華旅店 MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431
無僑特著任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租
助

全部新裝修

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

各式西餅
出爐麵包
熱辣蛋糕
結婚禮餅
生日蛋糕
各款中餅
電話定購
快捷妥當

請用華貴大方餅券
歡迎社團預定茶會

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下 洽白賣公司對面

上海 來回大特價 999 元起

代理特廉機票前往港台及星、馬、泰各地

多倫多 單程199元起 隨城 來回199元起
三藩市 來回179元起 倫敦 來回578元起
溫尼辟 來回166元起 夏威夷 來回319元起

★狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起

★韓國、漢城、台灣、香港九日遊1288元每月出發

★華人領隊馬泰18日高爾夫2198元九月出發

★域多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意：本社專售遊客或新移民

醫藥保險及特平美加聯票不需預定可

任停三城市以上另有專人專車可安排

本地遊及接送特平！

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151



明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購

各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及有免費車借用。

為酬謝顧客
不論私人工作費
或 I.C.B.C. 工作費
均有特價優待

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

(近唐人街)

聯邦政府執照

15 點 TUNE UP
(包火嘴一套)
四缸連工包料只收 38.00
六缸連工包料只收 48.00
八缸連工包料只收 58.00
(商用貨車除外)

通車全車 45 點大保養 TUNE UP
機油、油濾、檢查皮帶系統、防
凍水、安裝雪吹等共 45 點，只收
工銀：四缸 \$49.98、六缸
\$59.98、八缸 \$69.98
貨車除外 (零件不包括在內)

新車、漆青打底
(UNDER COATING)
防鏽、防銹、隔音、
特級耐用、漆青打底。
細車只收 \$49.95 起

音響大特價：
由專門音響技師負責，
音質優美 AM-FM 卡式音響
包 2 喇叭及安裝，
特價只收 \$129.00
(天線除外)
保用一年歡迎試聽。

清洗冷卻系統
特價 \$12.98
高壓水刀及洗滌水箱、引擎、
內部、冷卻水箱、同時加
入防凍水到零下 30 度，
(防凍水另計)

買車半時安全
全車檢查：附上
聯邦政府執照技
師簽名報告。
特價 \$38.00
保證不會買錯車

更換前輪
碟式剎車
(Brake)
連工包料
只收 49.95
起

聯邦政府執照技師
經驗豐富、工作保證

七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

IC.B.C. 修理費
一律七折



特別推出
細車噴油
只收 \$259.00



FAST 'A' Auto Body

唐人街

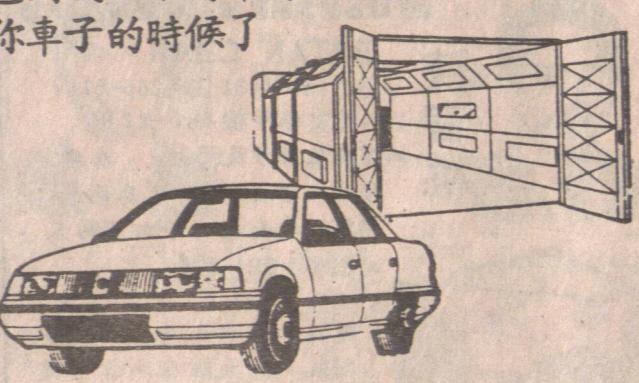
喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788

愛車之人 此其時矣



★避免鏽蝕洞穿車身，使其變成「老爺」。
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，以保其值。
現在是善待你車子的時候了



百達車身修理廠為愛車之人着想，
配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油技術。
承接全車噴新或局部補油。
保證最佳效果，足與全新比美。

★專科 ICBC 工作 備有免費車借用★

百達車身修理廠

HAWKS AUTO BODY

794 Powell 拋街夾學士街

電話: 251-9119

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話: 874-1960

經驗技師主理噴油

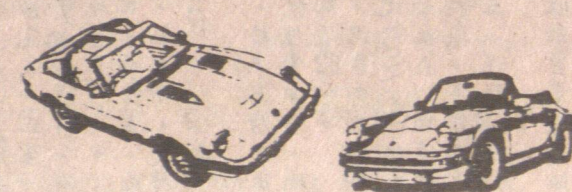
☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C.

手續，並有免費車借用。



IC.B.C.
七折酬賓

星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

* We specializing in imported cars

* I.C.B.C. claims

* Conditionally guaranteed

* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU

北約軍委會主席認為 美國應保持長程飛彈 因蘇聯定無需核彈亦可戰勝

【比利時布魯塞爾電】北大西洋公約組織的最高級軍事官員廿一日說，蘇聯領袖們在「一項顯然的思想更動中，似已斷定東方集團可能無需核子武器而在歐洲裡戰勝一仗」。

北大西洋公約組織軍事委員會主席、西德將軍賴爾伯格說，這一新動向可能開始相信他，以及今後他將如何思考，使美國在軍事上無懈可擊。

賴爾伯格說，蘇聯領袖們在「一項顯然的思想更動中，似已斷定東方集團可能無需核子武器而在歐洲裡戰勝一仗」。

賴爾伯格說，這一新動向可能開始相信他，以及今後他將如何思考，使美國在軍事上無懈可擊。



法國總統密特朗(右)週五在總統府愛麗舍宮到訪的英國首相薩查夫人會談。

英相訪法總統 討論限制核武問題

【路透社巴黎廿一日電】英國首相撒切爾夫人週五訪問法國，與法國總統密特朗會談，討論限制核武問題。

撒切爾夫人週五抵達巴黎，與密特朗總統會談。據悉，雙方將就限制核武問題進行深入討論。

蘇聯一工廠會聘 列寧為名譽工人

【莫斯科廿一日電】蘇聯一工廠會聘列寧為名譽工人，以表彰其在工業生產中的卓越貢獻。

該工廠負責人表示，列寧的領導和貢獻是該工廠取得成功的關鍵。

四千餘英軍在波斯灣 與阿曼作海陸空演習

【倫敦路透廿一日電】英國現正與阿曼聯合舉行軍事演習，旨在展示在波斯灣地區的海陸空協同作戰能力。

據悉，此次演習將動用四千餘名英軍，包括海軍、陸軍和空軍部隊。

美籍華人將舉行 問題結團強加討論

【紐約專電】美國特種華州州長吳仙標宣佈，美籍華人將舉行問題結團強加討論，以維護華人的合法權益。

吳仙標表示，此次討論將重點關注華人在美國的工作、生活及法律地位等問題。

蘇聯一工廠會聘 列寧為名譽工人

【莫斯科廿一日電】蘇聯一工廠會聘列寧為名譽工人，以表彰其在工業生產中的卓越貢獻。

該工廠負責人表示，列寧的領導和貢獻是該工廠取得成功的關鍵。

四千餘英軍在波斯灣 與阿曼作海陸空演習

【倫敦路透廿一日電】英國現正與阿曼聯合舉行軍事演習，旨在展示在波斯灣地區的海陸空協同作戰能力。

據悉，此次演習將動用四千餘名英軍，包括海軍、陸軍和空軍部隊。

美籍華人將舉行 問題結團強加討論

【紐約專電】美國特種華州州長吳仙標宣佈，美籍華人將舉行問題結團強加討論，以維護華人的合法權益。

吳仙標表示，此次討論將重點關注華人在美國的工作、生活及法律地位等問題。

蘇聯一工廠會聘 列寧為名譽工人

【莫斯科廿一日電】蘇聯一工廠會聘列寧為名譽工人，以表彰其在工業生產中的卓越貢獻。

該工廠負責人表示，列寧的領導和貢獻是該工廠取得成功的關鍵。

四千餘英軍在波斯灣 與阿曼作海陸空演習

【倫敦路透廿一日電】英國現正與阿曼聯合舉行軍事演習，旨在展示在波斯灣地區的海陸空協同作戰能力。

據悉，此次演習將動用四千餘名英軍，包括海軍、陸軍和空軍部隊。

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
喜士定東街239號 電話: 687-4204

世界米行

RICE WORLD®
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)
哥雅街100號 (有寬大停車場)

秋季酬賓大贈送

(買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
(買一包50磅絲苗米免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、
維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折
新到美國加州好景牌上等絲苗米50磅紙袋庄 特價\$10.40
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折 特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折 特價\$11.99

美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心
NEW VISION OPTICAL LTD. CONTACT LENS CENTRE
喜士定東街328號 電話: 681-0305

由香港資深眼鏡師
加國隱形眼鏡學專科 主理
B C 省配鏡學會員

鏡薄架靚價錢平
美華為你配好鏡

特別介紹
可變色隱形眼鏡

軟性
隱形眼鏡
(全日可帶)
特價\$98.99

特別介紹 名店鏡架:

PLAYBOY	Christian Dior	VINYL
SPORTS ILLUSTRATED	CARRERA	Luxottica Cartier

皇宮大酒樓

IMPERIAL PALACE
溫哥華華埠打東街173號
688-6986

RESERVATIONS 638-6986 DINE & DANCE EVERY NIGHT 每晚十時至凌晨三時

★名廚主理 ★正宗粵菜 ★游水海鮮 ★掛爐燒烤

御寒火鍋 沙爹火鍋 羊肉、牛肉。

並加設明爐燒烤 外賣飯盒

營業時間: 星期一至四 上午九時至下午三時
星期五、六 上午九時至下午三時
下午五時至十二時

凡惠顧茶市十元，奉送代用券壹元，多食多送

合時鮮果	清蒸游水魚	四喜拼盤	北菇扒時蔬	合時甜品
合時鮮果	清蒸游水魚	四喜拼盤	北菇扒時蔬	合時甜品

\$88.00 \$108.00

精美印刷有限公司

G.M. PRINTING LTD.
713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1R3
Tel: (604) 251-4441/2 Fax: 604-251-4442

尚有少量 月曆供應 欲定從速

怡園 the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th Avenue • 228-1181

正宗粵菜，名廚主理，

設有海鮮缸 常備生猛海鮮 海味津絲焗龍蝦

撚手象拔 原盅雞燉翅 馳名炸子雞 乳鴿稱皇

貴賓廳房 豐儉隨意 高格調食府合理化消費

筵開卅餘 壽筵喜宴 無任歡迎

每星期七天營業

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

增設門市部 鄭重推出 金稻牌 純正絲苗米 特價酬賓

飯米香滑 米質之王五十磅庄 每包 \$15.95

買一包 送一包香米三 買二包 送一公升一級菜油及雪耳一盒 買三包 送一級米粉十包及雪耳一盒 買四包 送一日本一級即食麵一箱

另備其他各類特價食品

歡迎參觀選購

特備多種各級絲苗白米最適合大小餐館之用及雜貨商零售

地址: 1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2

電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

—名勝風光—

經理：馬 信 CHARLES MATSO

1 AVE.

地址
電話

花牌

花樣美觀

經理：馬

感親友

地址 306 E.
電話 876-

插花 花球 花世界 保美觀

各種儀式

經理：馬

雲龍
二君接洽
電話：254-7166
* 任何宗親

顧牌花

地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

花牌插花
花圈花球
花花世界
花樣美觀

立雪



PHONE: (604) 688-8

28

123



營業

時間：早上10

時至晚上十時



PHO

NE: (604) 68

8-8828

02 125



室
RANT
B.C.
35

冰餅顧
菓禮惠
息九時
菜
品有
看
完
本
報

陶陶
Under Street
ver, S. C.
681 - 7030

陶陶酒家
地

雲高華

零沽批發

時而

州賓第

受接加表代督總加 章動民難濟救國聯

（渥太華訊）加總督珍妮素夫人，於昨日下午四時，在國家藝術中心代表加拿大人民，接受聯合國難民救濟委員會頒發的「一九八六年人道主義獎章」，以表彰加拿大在過去一年中，對難民救濟工作所作出的傑出貢獻。

珍妮素夫人是在渥太華聯合國難民救濟委員會總部，與該會主席及多位官員共同接受這項榮譽。她是在接受獎章時，表示加拿大一直致力於人道主義事業，並對難民救濟工作給予高度重視。



圖為李德倫先生及夫人

中國名指揮 李德倫先生 訪問加拿大

（本報訊）應加拿大音樂學院之邀請，中國著名指揮家李德倫先生，將於十一月二十五日至十二月一日訪問加拿大。李氏將與加拿大音樂學院交響樂團合作，在多倫多、渥太華及滿地可等地演出。

李德倫先生是中國音樂學院的教授，曾多次在國際音樂比賽中獲獎。他的演出將為加拿大觀眾帶來精彩的中國音樂作品。

（溫哥華訊）聯邦自由黨與進步保守黨，將於十一月二十三日，在溫哥華舉行一場關於「自由貿易協定」的辯論。辯論將由聯邦自由黨領袖梅隆尼主持，而進步保守黨則由總理梅隆尼代表。

辯論將討論自由貿易協定對加拿大經濟的影響，以及政府應採取的措施以保護加拿大產業。

（溫哥華訊）雲南社區學院將於十二月一日，在溫哥華舉行「定期開學典禮」。該學院是一所為新移民提供中文及職業培訓的學校。典禮將邀請社區領袖及政府官員參加。

雲南社區學院表示，他們將繼續致力於提高新移民的中文水平，並幫助他們更好地融入加拿大社會。

（溫哥華訊）雲南社區學院將於十二月一日，在溫哥華舉行「定期開學典禮」。該學院是一所為新移民提供中文及職業培訓的學校。典禮將邀請社區領袖及政府官員參加。

雲南社區學院表示，他們將繼續致力於提高新移民的中文水平，並幫助他們更好地融入加拿大社會。

芙蓉牌湖南蜜柑 每年銷量增一倍

（本報訊）芙蓉牌湖南蜜柑，自一九八三年開始，每年銷量均呈倍數增長。該品牌蜜柑是由湖南省政府註冊的商標，品質優良，甜度適中，深受消費者喜愛。

據統計，芙蓉牌蜜柑在過去一年中的銷量增長了一倍多，這反映了消費者對優質水果的需求日益增加。

（本報訊）芙蓉牌湖南蜜柑，自一九八三年開始，每年銷量均呈倍數增長。該品牌蜜柑是由湖南省政府註冊的商標，品質優良，甜度適中，深受消費者喜愛。

據統計，芙蓉牌蜜柑在過去一年中的銷量增長了一倍多，這反映了消費者對優質水果的需求日益增加。

（本報訊）芙蓉牌湖南蜜柑，自一九八三年開始，每年銷量均呈倍數增長。該品牌蜜柑是由湖南省政府註冊的商標，品質優良，甜度適中，深受消費者喜愛。

據統計，芙蓉牌蜜柑在過去一年中的銷量增長了一倍多，這反映了消費者對優質水果的需求日益增加。

（本報訊）芙蓉牌湖南蜜柑，自一九八三年開始，每年銷量均呈倍數增長。該品牌蜜柑是由湖南省政府註冊的商標，品質優良，甜度適中，深受消費者喜愛。

據統計，芙蓉牌蜜柑在過去一年中的銷量增長了一倍多，這反映了消費者對優質水果的需求日益增加。

（溫哥華訊）雲南社區學院將於十二月一日，在溫哥華舉行「定期開學典禮」。該學院是一所為新移民提供中文及職業培訓的學校。典禮將邀請社區領袖及政府官員參加。

雲南社區學院表示，他們將繼續致力於提高新移民的中文水平，並幫助他們更好地融入加拿大社會。

（溫哥華訊）雲南社區學院將於十二月一日，在溫哥華舉行「定期開學典禮」。該學院是一所為新移民提供中文及職業培訓的學校。典禮將邀請社區領袖及政府官員參加。

雲南社區學院表示，他們將繼續致力於提高新移民的中文水平，並幫助他們更好地融入加拿大社會。

（溫哥華訊）雲南社區學院將於十二月一日，在溫哥華舉行「定期開學典禮」。該學院是一所為新移民提供中文及職業培訓的學校。典禮將邀請社區領袖及政府官員參加。

雲南社區學院表示，他們將繼續致力於提高新移民的中文水平，並幫助他們更好地融入加拿大社會。

（溫哥華訊）雲南社區學院將於十二月一日，在溫哥華舉行「定期開學典禮」。該學院是一所為新移民提供中文及職業培訓的學校。典禮將邀請社區領袖及政府官員參加。

雲南社區學院表示，他們將繼續致力於提高新移民的中文水平，並幫助他們更好地融入加拿大社會。

（溫哥華訊）雲南社區學院將於十二月一日，在溫哥華舉行「定期開學典禮」。該學院是一所為新移民提供中文及職業培訓的學校。典禮將邀請社區領袖及政府官員參加。

雲南社區學院表示，他們將繼續致力於提高新移民的中文水平，並幫助他們更好地融入加拿大社會。

（溫哥華訊）雲南社區學院將於十二月一日，在溫哥華舉行「定期開學典禮」。該學院是一所為新移民提供中文及職業培訓的學校。典禮將邀請社區領袖及政府官員參加。

雲南社區學院表示，他們將繼續致力於提高新移民的中文水平，並幫助他們更好地融入加拿大社會。

（溫哥華訊）雲南社區學院將於十二月一日，在溫哥華舉行「定期開學典禮」。該學院是一所為新移民提供中文及職業培訓的學校。典禮將邀請社區領袖及政府官員參加。

雲南社區學院表示，他們將繼續致力於提高新移民的中文水平，並幫助他們更好地融入加拿大社會。

（溫哥華訊）雲南社區學院將於十二月一日，在溫哥華舉行「定期開學典禮」。該學院是一所為新移民提供中文及職業培訓的學校。典禮將邀請社區領袖及政府官員參加。

雲南社區學院表示，他們將繼續致力於提高新移民的中文水平，並幫助他們更好地融入加拿大社會。

（溫哥華訊）雲南社區學院將於十二月一日，在溫哥華舉行「定期開學典禮」。該學院是一所為新移民提供中文及職業培訓的學校。典禮將邀請社區領袖及政府官員參加。

雲南社區學院表示，他們將繼續致力於提高新移民的中文水平，並幫助他們更好地融入加拿大社會。

（溫哥華訊）雲南社區學院將於十二月一日，在溫哥華舉行「定期開學典禮」。該學院是一所為新移民提供中文及職業培訓的學校。典禮將邀請社區領袖及政府官員參加。

雲南社區學院表示，他們將繼續致力於提高新移民的中文水平，並幫助他們更好地融入加拿大社會。

（溫哥華訊）雲南社區學院將於十二月一日，在溫哥華舉行「定期開學典禮」。該學院是一所為新移民提供中文及職業培訓的學校。典禮將邀請社區領袖及政府官員參加。

雲南社區學院表示，他們將繼續致力於提高新移民的中文水平，並幫助他們更好地融入加拿大社會。

（溫哥華訊）雲南社區學院將於十二月一日，在溫哥華舉行「定期開學典禮」。該學院是一所為新移民提供中文及職業培訓的學校。典禮將邀請社區領袖及政府官員參加。

雲南社區學院表示，他們將繼續致力於提高新移民的中文水平，並幫助他們更好地融入加拿大社會。

（溫哥華訊）雲南社區學院將於十二月一日，在溫哥華舉行「定期開學典禮」。該學院是一所為新移民提供中文及職業培訓的學校。典禮將邀請社區領袖及政府官員參加。

雲南社區學院表示，他們將繼續致力於提高新移民的中文水平，並幫助他們更好地融入加拿大社會。

（溫哥華訊）雲南社區學院將於十二月一日，在溫哥華舉行「定期開學典禮」。該學院是一所為新移民提供中文及職業培訓的學校。典禮將邀請社區領袖及政府官員參加。

雲南社區學院表示，他們將繼續致力於提高新移民的中文水平，並幫助他們更好地融入加拿大社會。

利安旅行社

Right On Travel Inc.

475 MAIN STREET, VANCOUVER

687-3316

財才財!

發您的財才財!
旅遊賭城等您來!

財神與您迎面而來!

請早訂座拉斯維加斯發財團，
報名費僅收伍十元。

無須預先購買籌碼，並
享有免費食宿兩天及來回
機票（必須符合本公司條
件）。這是您的權利，萬
勿錯過。

①凡每天最先十名報名者，送長勝指南乙本
②介紹免費旅遊賭城三日兩夜，招待免費食
宿。

第一團：一九八六年十一月廿七日（星期四）
第二團：一九八六年十二月十八日（星期四）

687-3316

服務處遍佈各地

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 DUNDAS ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味牛肉干	甜味牛肉干	頂靚大臘肉	五香大臘肉	真正臘腸	特製臘肝	美味白油腸
-------	-------	-------	-------	------	------	-------

歡迎函購 均有代售 各埠分行 均有代售 歡迎函購 均有代售

金城雞舖

（本星期特價）

雞脾	每磅 115¢
雞翼	每磅 99¢

新鮮雞鴨 鷓鴣 竹絲雞 山雞 兔肉 草羊 梅花鹿肉

溫哥華 哥雅街437號
電話：669-7412

碧瑤 海鮮酒家

Pelican Seafood Restaurant

晚飯宵夜 各式佳餚 係仔飯 四季火鍋 並設有多款特價 酬賓席供選擇

十一月廿五日起 增設早、午茶市 七天營業 由早上十一時至凌晨二時

游水龍蝦

每磅 \$9.95

生猛肉蟹

每磅 \$7.50

游水石斑

每磅 \$7.00

新張大特價

地址：喜士定東街1895號（夾域多利） 設有闊大停車場
本酒家新電話號碼為251-3395 如有不便之處，敬希原諒。

